



Bedienungsanleitung UP-Multi-Schaltaktor 2-Kanal

UPS230/12

Mode d'emploi actionneur de commutation multi ENC, 2 canaux



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No. N° d'article	Désignation
UP-Multi-Schaltaktor 2-Kanal, 2 Schliesskontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPS230/12	3112 000	Actionneur de commutation multi ENC 2 canaux, deux contacts de fermeture 6 A libres de potentiel, tension d'alimentation 230 V~

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter HEX auf 0 stellen
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken

FUNKTIONEN

- Ein- und Ausschalten
- Treppenlichtfunktion
- Tastenfolger
- Schrittschalter (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- WC-Lüfterfunktion
- Programmierbare Szenen
- Anwesenheitssimulation
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)



INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder l'actionneur de commutation selon le schéma
- Régler le commutateur rotatif HEX sur 0
- Appuyer 2 secondes sur la touche LRN
- Actionner deux fois l'émetteur portatif ou mural à proximité de l'actionneur de commutation. La touche CLR s'allume pendant une seconde, l'émetteur est alors programmé
- Pour terminer, appuyer sur CLR

FONCTIONS

- Mise en marche et mise à l'arrêt
- Fonction cage d'escalier
- Suiveur de touche
- Télérupteur (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- Surveillance des fenêtres et portes
- Fonction ventilateur pour toilettes
- Scènes programmables
- Simulation de présence
- Fonction répéteur
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Multi-Schaltaktor 2-Kanal UPS230/12 ist ein Gerät zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Seine zwei potentialfreien Ausgänge können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender kann auf dem Schaltaktor eine von über zwanzig Funktionen zugeordnet werden wie z.B. Einschalten, Ausschalten, Zentral Ein/Aus, Treppenlicht, Tastenfolger, Schrittschalter (AW20), Minuterie (AW23/24/25), Fenster- und Schiebetürüberwachung, WC-Lüfterfunktion, programmierbare Szenen und Anwesenheitssimulation. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-01-11, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

A l'aide de la technologie ARCO, tous les actionneurs Omnia peuvent être entièrement configurés par signal radio, sans intervention manuelle sur l'appareil. Le logiciel performant E-Tool au coeur de la technologie permet de planifier, de configurer et de documenter des projets de toute taille, confortablement et depuis le bureau.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'actionneur de commutation multi ENC Omnia 2 canaux UPS230/12 permet de commuter des appareils électriques. Ses deux sorties libres de potentiel peuvent être commandées par jusqu'à 50 émetteurs radio Omnia. A chacun de ces émetteurs, il est possible d'associer une fonction parmi plus de 20 fonctions possibles à effectuer par l'actionneur de commutation, comme p.ex. Marche, Arrêt, Central marche/arrêt, Eclairage de cage d'escalier, Suiveur de touche, Télérupteur (AW20), Minuterie (AW23/24/25), Surveillance de fenêtres et portes coulissantes, fonction ventilateur pour toilettes, Scènes pré-réglées et Simulation de présence. Communication bidirectionnelle, EEP D2-01-11, compatible avec la technologie ARCO (AWAG Remote Commissioning). En cas de problèmes de portée radio, la fonction répéteur intégrée peut être activée. Convient pour montage encastré ou en saillie dans des boîtiers en plastique.

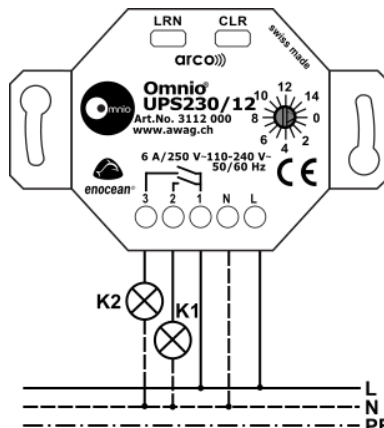
ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

Klemmen

- L Netzspannung L 110 - 240 V~
- N Netzspannung N 110 - 240 V~
- 1 Gemeinsamer Ausgang
- 2 Relaiskontakt Kanal 1
- 3 Relaiskontakt Kanal 2

Bedienelemente

- CLR Taste und LED Clear
- LRN Taste und LED Learn
- HEX Drehschalter 0..15



ÉLÉMENTS D'AFFICHAGE ET DE COM.

Bornes

- L alimentation L 110 - 240 V~
- N alimentation N 110 - 240V~
- 1 sortie commune
- 2 contact de relais canal 1
- 3 contact de relais canal 2

Éléments de commande

- CLR Touche et LED Clear
- LRN Touche et LED Learn
- HEX Commutateur rotatif 0..15

INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem 13 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder durch ARCO Technologie über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Zum Erwerb der Goldlizenz kontaktieren Sie bitte AWAG Elektrotechnik AG unter www.awag.ch. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO sind auf der Omnio Webseite www.omnio.ch zu finden.

Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben. Er lässt sich aber auch über einen Sicherheitscode einschalten. Die Standardeinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

MANUELLE KONFIGURATION

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente.

SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender eine Funktion auf dem Aktor zugewiesen. Dabei darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Eine Übersicht aller Funktionen ist in Tabelle 1 FUNKTIONEN zu finden. Verschiedene Sender können auf dem gleichen Aktor ganz unterschiedliche Funktionen ausüben, z.B. Sender 1 = S01: *Schalten mit Wippe* und Sender 2 = S05: *Schrittschalter*.

1. Funktion wählen.
2. Drehschalter gemäss Tabelle 1 (Spalte 1) einstellen.
3. Kanal 1: Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
Kanal 2: Einlernmodus durch zweimaligen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt zweifach.
4. Drehschalter gemäss Tabelle 1 (Spalte 3) einstellen.
5. Sender zweimal drücken.
CLR leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
6. drücken. LRN und CLR erlöschen.

SENDER LÖSCHEN

Eine Übersicht ist in Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN zu finden.

1. Drehschalter auf Position 0 stellen.
2. Löschmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren.
LRN blinkt und CLR leuchtet.
3. Sender zweimal drücken.
LRN leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
4. drücken. LRN und CLR erlöschen.

FUNKTIONSPARAMETER

Funktionsparameter (z.B. Verzögerungszeiten) sind nur für den jeweiligen Sender gültig. Eine Übersicht aller Funktionsparameter ist in Tabelle 3 FUNKTIONSPARAMETER zu finden.

1. Drehschalter gemäss Tabelle 3 (Spalte 1) einstellen.
2. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren.
LRN leuchtet und CLR blinkt.
3. Drehschalter gemäss Tabelle 3 (Spalte 3) einstellen.
4. Sender zweimal drücken.
LRN leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
5. Je nach Parameter Schritt 3) und 4) wiederholen.
6. drücken. LRN und CLR erlöschen.

GERÄTEPARAMETER

Geräteparameter (z.B. Aufstartverhalten) sind für den ganzen Aktor gültig. Eine Übersicht aller Geräteparameter ist in Tabelle 4 GERÄTEPARAMETER zu finden.

1. Geräteparameter wählen.
2. Drehschalter gemäss Tabelle 4 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren.
LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Drehschalter gemäss Tabelle 4 (Spalte 3) einstellen.
5. drücken. LRN und CLR erlöschen.

INSTALLATION



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection 13 A.

CONFIGURATION AVEC E-TOOL

La configuration de l'actionneur Omnio se fait, soit manuellement sur l'appareil lui-même, soit au moyen de la technologie ARCO via signal radio avec le logiciel de planification *E-Tool version licence or*. Pour acheter une licence or, veuillez contacter AWAG Elektrotechnik SA sur www.awag.ch. Le logiciel ainsi qu'une description détaillée du système et des fonctionnalités d'ARCO sont disponibles sur le site Internet www.omnio.ch.

Par défaut, l'accès à distance ARCO est autorisé pendant une demi-heure à compter du démarrage de l'appareil. Mais il peut aussi être obtenu par le biais d'un code de sécurité. Le réglage d'usine du code de sécurité est **A9081919**.

CONFIGURATION MANUELLE

La configuration manuelle s'effectue au moyen des éléments de commande mentionnés ci-dessus.

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Lors de la programmation, une fonction à effectuer par l'actionneur est attribuée à l'émetteur. Pendant la programmation, la distance entre l'émetteur et l'actionneur ne doit pas dépasser 5 mètres. Un aperçu de toutes les fonctions se trouve dans le Tableau 1 FONCTIONS. Divers émetteurs peuvent commander différentes fonctions sur le même actionneur, p.ex. émetteur 1 = S01: *Commutation avec touché* et émetteur 2 = S05: *télérupteur*.

1. Sélectionner une fonction.
2. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 1 (colonne 1).
3. Canal 1: Activer le mode de programmation par une pression prolongée (2 s) de la touche . LRN s'allume et CLR clignote.
Canal 2: Activer le mode de programmation par deux pressions prolongées (2 s) de la touche . LRN s'allume et CLR double clignote.
4. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 1 (colonne 3).
5. Appuyer deux fois sur l'émetteur . CLR s'allume 1 s et clignote ensuite.
6. Appuyer . LRN et CLR s'éteignent.

EFFACER L'ÉMETTEUR

Un aperçu se trouve dans le Tableau 2 EFFACER L'ÉMETTEUR.

1. Régler le commutateur rotatif sur la position 0.
2. Activer le mode d'effacement par une pression prolongée (2 s) de la touche . LRN clignote et CLR s'allume.
3. Presser deux fois sur l'émetteur .
LRN s'allume 1 s et clignote ensuite.
4. Presser . LRN et CLR s'éteignent.

PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

Les paramètres de fonctionnement (p.ex. les délais de temporisation) s'appliquent uniquement à l'émetteur respectif. Un aperçu de tous les paramètres de fonctionnement se trouve dans le Tableau 3 PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT.

1. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 3 (colonne 1).
2. Activer le mode de programmation par une pression prolongée (2 s) de la touche . LRN s'allume et CLR clignote.
3. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 3 (colonne 3).
4. Appuyer deux fois sur l'émetteur .
CLR s'allume 1 s et clignote ensuite.
5. Selon le paramètre, répéter l'étape 3) et 4).
6. Appuyer . LRN et CLR s'éteignent.

PARAMÈTRES DE L'APPAREIL

Les paramètres de l'appareil (p.ex. le comportement de démarrage) s'appliquent à tout l'actionneur. Un aperçu de tous les paramètres de l'appareil se trouve dans le Tableau 4 PARAMÈTRES DE L'APPAREIL.

1. Sélectionner un paramètre de l'appareil.
2. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 4 (colonne 1).
3. Activer le mode de programmation par une pression prolongée (2 s) de la touche . LRN s'allume et CLR clignote.
4. Régler le commutateur rotatif selon le tableau 4 (colonne 3).
5. Appuyer . LRN et CLR s'éteignent.

LRN leuchtet / allumé CLR blinkt / clignote	Einlernen erfolgreich / Programmation effectuée: CLR leuchtet 1 s und blinkt / s'allume 1 s et clignote Einlernen fehlgeschlagen / Programmation échouée: LRN blinkt / clignote	LRN erlischt / s'éteint CLR erlischt / s'éteint
--	--	--

Tabelle 1	1	2	3	4	5	Tableau 1		
FUNKTIONEN						FONCTIONS		
AWAG FUNKTIONEN								
FONCTIONS AWAG								
A01: Anwesenheitssimulation mit Wippe Taste O: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein Taste I: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2	Kanal 1: 1 x 2 s drücken / Kanal 2: 2 x 2 s drücken Canal 1: appuyer 1 x 2 s / Canal 2: appuyer 2 x 2 s	0	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	A01: Simulation de présence avec touché à bascule Touche O: Arrêt, à titre de contrôle, la lumière s'allume 3 s Touche I: Marche, à titre de contrôle, la lumière s'allume 6...30 s avant de démarrer la simulation de présence		
A02: Anwesenheitssimulation mit Key-Card Schalter Karte gesteckt: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein Karte gezogen: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2		1	Karte 2x einstecken insérer la carte 2x		A02: Simulation de présence avec interrupteur keycard Carte insérée: Arrêt, à titre de contrôle, la lumière s'allume 3 s Carte retirée: Marche, à titre de contrôle, la lumière s'allume 6...30 s avant de démarrer la simulation de présence		
A03: Tag-Nacht Schalter Taste O: Tag, unterdrückt die Anwesenheitssimulation Taste I: Nacht	1		11	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule		A03: Contrôle jour-nuit Touche O: Jour, supprime la simulation de présence Touche I: Nuit		
A23: Minuterie EcoSwitch (AW23) Timer oder aus. Einschaltdauer einstellbar, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min	0		8	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		A23: Minuterie EcoSwitch (AW23) Minuterie avec délai de temporisation réglable ou arrêt, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min		
A24: Minuterie TimeSwitch (AW24) Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Einschaltdauer, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min	0		9	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		A24: Minuterie TimeSwitch (AW24) Minuterie redéclenchable avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min		
Gleiche Funktion wie oben mit Präsenzmelder (PIR) Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03				LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR		Même fonction que ci-dessus avec détecteur de présence (PIR) EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03		
A25: Minuterie ComfortSwitch (AW25) Kurzer Tastendruck: Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Einschaltdauer, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Timer mit 4-facher Verzögerungszeit	1		9	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		A25: Minuterie ComfortSwitch (AW25) Brève pression: Minuterie redéclenchable avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min Longue pression: Minuterie avec délai de temporisation multiplié par 4		
SCHALTFUNKTIONEN								
FONCTIONS DE COMMUTATION								
S01: Schalten mit Wippe Taste O: Aus Taste I: Ein Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S01 – S04) / Einschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0		Kanal 1: 1 x 2 s drücken / Kanal 2: 2 x 2 s drücken Canal 1: appuyer 1 x 2 s / Canal 2: appuyer 2 x 2 s	0		Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	S01: Commutation avec touché à bascule Touche O: Arrêt Touche I: Marche Délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S01 – S04) / temporisation d'activation (S01 – S04)</i>
Gleiche Funktion wie oben, aber mit vertauschten Wippentasten O und I		1		Même fonction que ci-dessus, avec la position des touches à bascule I et 0 échangés				
Treppenlicht Taste O: Aus Taste I: Ein, aus nach einstellbarer Einschaltdauer, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min		7		Cage d'escalier Touche O: Arrêt Touche I: Marche, arrêt après délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min.				
S02: Einschalten Einschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe <i>Tabelle 3 Einschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0	2		Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S02: Allumer Marche avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4, temporisation d'activation (S01 – S04)</i>			
Gleiche Funktion wie oben mit Präsenzmelder (PIR) Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03				LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR	Même fonction que ci-dessus avec détecteur de présence (PIR) EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03			
S03: Ausschalten Ausschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0	3		Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S03: Eteindre Arrêt avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S01 – S04)</i>			
S04: Ein-Impuls Türklingelfunktion mit einstellbarer Impulszeit, siehe <i>Tabelle 3 Pulsdauer</i> , Standardzeit = 3 s. Aus beim Loslassen. Der Ausgang kann invertiert werden, siehe <i>Tabelle 3 Ausgangsmodus</i> .	0	6		Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S04: Impulsion d'activation Fonction de sonnette avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3 durée d'impulsion</i> , par défaut = 3 s. Position arrêt en relâchant. La sortie peut être inversée, voir <i>Tableau 3 mode sortie</i> .			
Nicht retriggerbarer Ein-Impuls mit einstellbarer Impulszeit, siehe <i>Tabelle 3 Pulsdauer</i> , Standardzeit = 10 s				14	Impulsion d'activation avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3 durée d'impulsion</i> , par défaut = 10 s			
S05: Schrittschalter (AW20) Zustandsänderung mit jedem Tastendruck, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i>	0	4		Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S05: Télérupteur (AW20) Changement d'état avec chaque pression sur la touche, délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i>			
Gleiche Funktion wie oben, aber der Zustand ändert bei jeder Flanke (Schalter)				13	Même fonction que ci-dessus, mais l'état change à chaque bord (switch)			
S06: Tastenfolger Ein solange die Taste gedrückt ist. Der Ausgang kann invertiert werden, siehe <i>Tabelle 3 Ausgangsmodus</i> ., Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i>	0	5	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S06: Suivre de touche Position Marche tant que la touche est pressée. La sortie peut être inversée, voir <i>Tableau 3 mode sortie</i> . Délais de temporisation réglables, voir <i>Tableau 3 temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i>				
Gleiche Funktion wie oben mit Key-Card Schalter Karte gesteckt: Ein Karte gezogen: Aus			Karte 2x einstecken insérer la carte 2x	Même fonction que ci-dessus avec interrupteur keycard Carte insérée: Arrêt Carte retirée: Marche				
Gleiche Funktion wie oben mit Präsenzmelder (PIR) Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03			LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR	Même fonction que ci-dessus avec détecteur de présence (PIR) EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03				
S07: Blinken Blinkfrequenz einstellbar, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min ein / 3 Min aus, kein Stopp möglich	1	14	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S07: Clignotement Clignotant fréquence réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min allumé / 3 min éteint, aucun arrêt possible				
Blinkfrequenz einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i> , Standardzeit = 9 s ein / 12 s aus, Stopp mit erneutem Tastendruck			15	Clignotant fréquence réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i> , par défaut = 9 s allumé / 12 s éteint, arrêt avec une nouvelle pression sur la touche				

Tabelle 1	1	2	3	4	5	Tableau 1	
FUNKTIONEN						FONCTIONS	
SCHALTFUNKTIONEN						FONCTIONS DE COMMUTATION	
S08: Kurz/Lang mit Taste Kurzer Tastendruck: Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschalt-dauer</i> , Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Aus	0	Kanal 1: 1 x 2 s drücken / Kanal 2: 2 x 2 s drücken Canal 1: appuyer 1 x 2 s / Canal 2: appuyer 2 x 2 s	10	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	drücken appuyer	S08: Brève/longue avec touche Brève pression: Minuterie avec délai de temporisation réglable ou arrêt, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min Longue pression: Arrêt	
Kurzer Tastendruck: Ein Langer Tastendruck: Aus			11				Brève pression: Marche Longue pression: Arrêt
Kurzer Tastendruck: Aus Langer Tastendruck: Ein			12				Brève pression: Arrêt Longue pression: Marche
S09: Fensterkontakt Fenster geschlossen: Aus Fenster offen: Ein Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UND-verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgeleert werden, siehe <i>Tabelle 2 Werkseinstellungen</i> .	1		0	LRN-Taste an Fensterkontakt drücken Appuyer sur la touché LRN sur le contact de fenêtre	S09: Contact de fenêtre Fenêtre fermée: Arrêt Fenêtre ouverte: Marche Les contacts de fenêtre et les poignées de portes programmées sont reliés entre eux au moyen d'une opération ET. Les contacts défectueux bloquent cette fonction, ils peuvent être déprogrammés par le biais des réglages d'usine, voir <i>Tableau 2 réglages d'usine</i> .		
S10: Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion S09, gekippt zählt als offen Gekippt zählt als geschlossen	1		7	Griff 2x betätigen actionner poignée 2x	S10: Poignée de fenêtre Même comportement que fonction S09, oscillo-battant est considéré comme ouvert Oscillo-battant est considéré comme fermé		
S11: Zentral Ein Alle Kanäle einschalten Gleiche Funktion wie oben mit Präsenzmelder (PIR) Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03	1		3	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR	S11: Central Marche Met en marche tous les canaux Même fonction que ci-dessus avec détecteur de présence (PIR) EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03		
S12: Zentral Aus Alle Kanäle ausschalten	1		2	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S12: Central Arrêt Met en arrêt tous les canaux		
S20: WC-Lüfter Tastendruck: Kanal 1: Zustandsänderung Kanal 2: Einschaltverzögerung 3 Min Ausschaltverzögerung 5 Min Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S20) / Einschaltverzögerung (S20)</i>	1	2 s drücken appuyer 2 s	1	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	drücken appuyer	S20: Ventilateur pour toilettes Pression: Kanal 1: Changement d'état Kanal 2: Temporisation d'activation 3 minutes Temporisation de désactivation 5 minutes Délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S20) / temporisation d'activation (S20)</i>	
Tastendruck: Kanal 1: Zustandsänderung Kanal 2: Einschaltverzögerung 1 s Ausschaltverzögerung 3 s Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S20) / Einschaltverzögerung (S20)</i>						4	Pression: Kanal 1: Changement d'état Kanal 2: Temporisation d'activation 1 s Temporisation de désactivation 3 s Délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S20) / temporisation d'activation (S20)</i>
S21: WC-Lüfter PIR Anwesenheit: Kanal 1: Ein Kanal 2: Einschaltverzögerung 3 Min Abwesenheit: Kanal 1: Aus Kanal 2: Ausschaltverzögerung 5 Min Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03	1		5	LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR	drücken appuyer	S21: Ventilateur pour toilettes PIR Présence: Kanal 1: Marche Kanal 2: Temporisation d'activation 3 minutes Absence: Kanal 1: Arrêt Kanal 2: Temporisation de désactivation 5 minutes EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03	
Anwesenheit: Kanal 1: Ein Kanal 2: Einschaltverzögerung 1 s Abwesenheit: Kanal 1: Ausschaltverzögerung 1 Min Kanal 2: Ausschaltverzögerung 1 Min						6	Présence: Kanal 1: Marche Kanal 2: Temporisation d'activation 1 seconde Absence: Kanal 1: Temporisation de désactivation 1 minute Kanal 2: Temporisation de désactivation 1 minute
S22: Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherten Wert abrufen Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuellen Wert speichern	2		2	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S22 : Scène Brève pression sur touche: Choisir la valeur programmée Longue pression (>3.5s): Programmer la valeur actuelle		
ARCO FUNKTIONEN						FONCTIONS ARCO	
X01: Gateway Gateway einlernen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	UTE D2-01-11	drücken appuyer	X01: Passerelle Programmer la passerelle	
X10: ARCO freischalten Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren	2		3	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule		X10: Déverrouiller ARCO Touche O: Déverrouiller l'accès à distance Touche I: Verrouiller l'accès à distance	

Beispiele:

S01: Schalten mit Wippe: 0 – LRN (2 s) – Wippe 2x drücken – CLR
 S05: Schrittschalter (AW20): 0 – LRN (2 s) – 4 – Taste 2x drücken – CLR
 S06: Tastenfolger: 0 – LRN (2 s) – 5 – Taste 2x drücken – CLR

Exemples:

S01: Commuter avec bascule: 0 – appuyer sur LRN (2 s) – 0 – appuyer 2x sur la touche à bascule – CLR
 S05: Télérupteur (AW20): 0 – LRN (2 s) – 4 – appuyer 2x sur la touche – CLR
 S06: Suiveur de touche: 0 – LRN (2 s) – 5 – appuyer 2x sur la touche – CLR

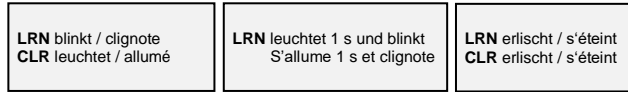


Tabelle 2	1	2	3	4	5	Tableau 2
SENDER LÖSCHEN						DÉPROGRAMMER L'ÉMETTEUR
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippentaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	Touché à bascule, les deux touches à bascules doivent être déprogrammées séparément
Taste				Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		Touché
Key-Card Schalter				Karte 2x einstecken und herausziehen insérer la carte 2x et la retirer		Interrupteur keycard
Fensterkontakt				LRN-Taste drücken appuyer sur LRN		Contact de fenêtre
Fenster- / Türgriff				Griff 2x betätigen actionner la poignée 2x		Poignée de porte / fenêtre
PIR				LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR		PIR
Temperatursensor				LRN-Taste drücken appuyer sur LRN		Capteur de température
ALLE SENDER LÖSCHEN						DÉPROGRAMMER TOUS LES ÉMETTEURS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken appuyer sur la touché LRN 2 s		Effacer tous les émetteurs
WERKSEINSTELLUNGEN						RÉGLAGES D'USINE
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingerlemte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken appuyer 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken appuyer sur la touché LRN 2 s		Rétablir les réglages d'usine. Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés!
Defekte Fensterkontakte auslernen			14	drücken appuyer		Déprogrammer les contacts de fenêtre défectueux

Beispiele:

- Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Wippentaste O 2x drücken – Wippentaste I 2x drücken – CLR
Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Taste drücken – CLR
Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken
13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken

Exemples:

- Effacer les deux côtés de la bascule: 0 – appuyer 2 s sur CLR – appuyer 2x sur touche O – appuyer 2x sur touche I – appuyer sur CLR
Effacer une touche: 0 – appuyer 2 s sur CLR – appuyer sur la touche 2x – appuyer sur CLR
Complètement réinitialiser l'appareil: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 15 – appuyer 2 s sur LRN
13 – appuyer 2 s sur LRN – 15 – appuyer sur LRN

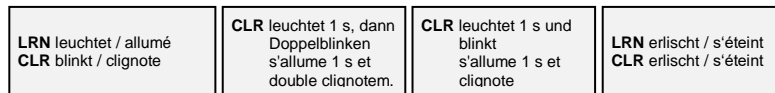


Tabelle 3	1	2	3	4	5	6	7	Tableau 3
FUNKTIONSPARAMETER								PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT
AUSGANGSMODUS								MODE DE SORTIE
Ausgang invertieren	9	2 s drücken appuyer 2 s	8	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	Inverser la sortie
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S01 – S04)								TEMPORISATION DE DÉSACTIVATION (S01 – S04)
<i>Verzögerungszeit = A x B</i>			<i>A</i>		<i>B</i>		<i>durée = A x B</i>	
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s	
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			1		1...15		4 ... 60 s en pas de 4 s	
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			2		1...15		15 ... 225 s en pas de 15 s	
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			3		1...15		1 ... 15 min en pas de 1 min	
4 ... 60 Min in 4-Minuten-Schritten			4		1...15		4 ... 60 min en pas de 4 min	
15 ... 225 Min in 15-Minuten-Schritten			5		1...15		15 ... 225 min en pas de 15 min	
1 ... 15 Std in 1-Stunden-Schritten			6		1...15		1 ... 15 h en pas de 1 h	
4 ... 60 Std in 4-Stunden-Schritten	7	1...15	4 ... 60 h en pas de 4 h					
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S05 – S07)								TEMPORISATION DE DÉSACTIVATION (S05 – S07)
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	9	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s	
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			1		1...15		4 ... 60 s en pas de 4 s	
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			2		1...15		15 ... 225 s en pas de 15 s	
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			3		1...15		1 ... 15 min en pas de 1 min	
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S20)								TEMPORISATION DE DÉSACTIVATION (S20)
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	9	2 s drücken appuyer 2 s	4	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s	
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			5		1...15		4 ... 60 s en pas de 4 s	
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			6		1...15		15 ... 225 s en pas de 15 s	
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			7		1...15		1 ... 15 min en pas de 1 min	

Tabelle 3 FUNKTIONSPARAMETER	1	2	3	4	5	6	7	Tableau 3 PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S01 – S04) Verzögerungszeit = A x B	A			B			TEMPORISATION D'ACTIVATION (S01 – S04) durée = A x B	
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			1		1...15			4 ... 60 s en pas de 4 s
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			2		1...15			15 ... 225 s en pas de 15 s
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			3		1...15			1 ... 15 min en pas de 1 min
4 ... 60 Min in 4-Minuten-Schritten			4		1...15			4 ... 60 min en pas de 4 min
15 ... 225 Min in 15-Minuten-Schritten			5		1...15			15 ... 225 min en pas de 15 min
1 ... 15 Std in 1-Stunden-Schritten			6		1...15			1 ... 15 h en pas de 1 h
4 ... 60 Std in 4-Stunden-Schritten			7		1...15			4 ... 60 h en pas de 4 h
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S05 – S07)	A			B			TEMPORISATION D'ACTIVATION (S05 – S07)	
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			1		1...15			4 ... 60 s en pas de 4 s
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			2		1...15			15 ... 225 s en pas de 15 s
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			3		1...15			1 ... 15 min en pas de 1 min
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S20)	A			B			TEMPORISATION D'ACTIVATION (S20)	
0 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	4	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0...15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 ... 15 s en pas de 1 s
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			5		1...15			4 ... 60 s en pas de 4 s
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			6		1...15			15 ... 225 s en pas de 15 s
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			7		1...15			1 ... 15 min en pas de 1 min
PULSDAUER Verzögerungszeit = A x B	A			B			DURÉE D'IMPULSION durée = A x B	
1 ... 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	8	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	1...15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	1 ... 15 s en pas de 1 s
4 ... 60 s in 4-Sekunden-Schritten			9		1...15			4 ... 60 s en pas de 4 s
15 ... 225 s in 15-Sekunden-Schritten			10		1...15			15 ... 225 s en pas de 15 s
1 ... 15 Min in 1-Minuten-Schritten			11		1...15			1 ... 15 min en pas de 1 min
4 ... 60 Min in 4-Minuten-Schritten			12		1...15			4 ... 60 min en pas de 4 min
15 ... 225 Min in 15-Minuten-Schritten			13		1...15			15 ... 225 min en pas de 15 min
1 ... 15 Std in 1-Stunden-Schritten			14		1...15			1 ... 15 h en pas de 1 h
4 ... 60 Std in 4-Stunden-Schritten			15		1...15			4 ... 60 h en pas de 4 h
WIPPENTASTEN VERTAUSCHEN	SWAP ROCKER KEYS							
Wippentasten O und I vertauschen	7	2 s drücken appuyer 2 s	7	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule			drücken appuyer	Echanger la position des touches à bascule I et O

Beispiele:

Einschaltverzögerung 75 s (S01): 8 – LRN (2 s) – 2 – Wippe 2x – 5 – Wippe 2x – CLR
 Ausschaltverzögerung 7 Min. (S05): 9 – LRN (2 s) – 3 – Taste 2x – 7 – Taste 2x – CLR
 Pulsdauer 2 h (S04): 8 – LRN (2 s) – 14 – Taste 2x – 2 – Taste 2x – CLR

Exemples:

Temp. d'activation 75 s (S01): 8 – LRN (2 s) – 2 – touche 2x – 5 – touche 2x – CLR
 Temp. de désactivation 7 min (S05): 9 – LRN (2 s) – 3 – touche 2x – 7 – touche 2x – CLR
 Durée d'impulsion 2 h (S04): 8 – LRN (2 s) – 14 – touche 2x – 2 – touche 2x – CLR

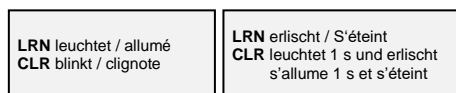


Tabelle 4 GERÄTEPARAMETER	1	2	3	4	Tableau 4 PARAMÈTRES DE L'APPAREIL
Standardwerte erscheinen <u>unterstrichen</u>	Les valeurs par défaut sont <u>soulignées</u>				
AUFSTARTVERHALTEN	COMPOTEMENT DE DÉMARRAGE				
Kanal 1: Aus Kanal 2: Aus	13	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	Kanal 1: <u>Arrêt</u> Kanal 2: <u>Arrêt</u>
Kanal 1: Ein Kanal 2: Aus			1		Kanal 1: <u>Marche</u> Kanal 2: <u>Arrêt</u>
Kanal 1: Aus Kanal 2: Ein			2		Kanal 1: <u>Arrêt</u> Kanal 2: <u>Marche</u>
Kanal 1: Ein Kanal 2: Ein			4		Kanal 1: <u>Marche</u> Kanal 2: <u>Marche</u>
Impuls 1 s beide Kanäle			5		Impulsion 1 s
Anwesenheitssimulation beide Kanäle			6		Simulation de présence
MANUELLER EINLERNMODUS	MODE D'APPRENTISSAGE MANUEL				
<u>Doppelklick</u>	15	2 s drücken appuyer 2 s	13	drücken appuyer	<u>Double clic</u>
Einfachklick			14		Simple clic
MANUELLE RÜCKMELDUNG	FEEDBACK MANUEL				
UTE Einlernsequenz starten	13	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer	Démarrer la séquence de programmation UTE
UTE Auslernsequenz starten			12		Démarrer la séquence de déprogrammation UTE
2 Lernteleggramm senden			13		Envoyer 2 télégrammes de programmation

Tabelle 4		1	2	3	4	Tableau 4	
GERÄTEPARAMETER						PARAMÈTRES DE L'APPAREIL	
Standardwerte erscheinen <u>unterstrichen</u>						Les valeurs par défaut sont <u>soulignées</u>	
REPEATER				RÉPÉTEUR			
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.				En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont renforcés après réception. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur.			
<u>Aus</u>				0		<u>Arrêt</u>	
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15	2 s drücken appuyer 2 s	drücken appuyer	1	drücken appuyer	Niveau 1: Amplifie uniquement les télégrammes radio	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme				2		Niveau 2: Amplifie les télégrammes radio d'origine et les télégrammes qui ont déjà été amplifiés une	
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP				FEEDBACK TYPE DE TELEGRAMME			
<u>RPS Wippe</u>	Kanal 1 ein: AI Kanal 1 aus: AO Kanal 2 ein: BI Kanal 2 aus: BO	15	2 s drücken appuyer 2 s	9	drücken appuyer	<u>RPS bascule</u> Canal 1 marche: AI Canal 1 arrêt: AO Canal 2 marche: BI Canal 2 arrêt: BO	
RPS Taste	Kanal 1 ein: AI pushed Kanal 1 aus: AI released Kanal 2 ein: AO pushed Kanal 2 aus: AO released			10		RPS touche Canal 1 marche: AI pushed Canal 1 arrêt: AI released Canal 2 marche: AO pushed Canal 2 arrêt: AO released	
4BS	Abfrage: 0x 00 00 nn 0B Ein: 0x 00 64 nn 0C Aus: 0x 00 00 nn 0C nn = 00 ... 01 (Kanal 1...2)			11		4BS Requête : 0x 00 00 nn 0B Marche: 0x 00 64 nn 0C Arrêt: 0x 00 00 nn 0C nn = 00 ... 01 (canal 1...2)	
VLD	EEP D2-01-11			12		VLD EEP D2-01-11	
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT				FEEDBACK TRIGGER			
<u>Keine Rückmeldung</u>		15	2 s drücken appuyer 2 s	5	drücken appuyer	<u>Pas de compte rendu</u>	
Bei Zustandsänderung				6		En cas de changement d'état	
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min				7		En cas de changement d'état et toutes les 3 min.	
Bei Zustandsänderung und alle 30 s				8		En cas de changement d'état et toutes les 30 s.	
SICHERHEITSCODE ERLAUBT				CODE DE SÉCURITÉ PERMIS			
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion ausgeschaltet werden.				Par défaut, le code de sécurité A9081919 permet d'autoriser l'accès à distance via E-Tool, afin que le technicien de service puisse accéder à l'actionneur en cas de dérangement. Si cela n'est pas souhaité, la fonction peut être désactivée manuellement sur l'actionneur.			
<u>Ja</u> Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken appuyer 2 s	drücken appuyer	8	drücken appuyer	<u>Qui</u> L'accès à distance peut être autorisé via le code de sécurité	
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden				9		Non L'accès à distance ne peut pas être autorisé via le code de sécurité	
TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER				DURÉE DE L'ÉCLAIRAGE CAGE D'ESCALIER			
10 s	4	2 s drücken appuyer 2 s	drücken appuyer	0	drücken appuyer	10 s	
30 s				1		30 s	
1 Min				2		1 min	
2 Min				3		2 min	
<u>3 Min</u>				4		<u>3 min</u>	
4 Min				5		4 min	
5 Min				6		5 min	
7 Min				7		7 min	
10 Min				8		10 min	
15 Min				9		15 min	
20 Min				10		20 min	
30 Min				11		30 min	
45 Min				12		45 min	
1 h				13		1 h	
2 h				14		2 h	
3 h	15	3 h					
TREPPENLICHT VORWARNFUNKTION				FONCTION AVERTISSEMENT ÉCLAIRAGE CAGE D'ESCALIER			
Ein 30 s vor Ablauf der Zeit blinkt das Licht einmal kurz	12	2 s drücken appuyer 2 s	drücken appuyer	0	drücken appuyer	Activée Bref clignotement 30 s avant écoulement du temps	
<u>Aus</u>				1		<u>Désactivée</u>	

Beispiele:

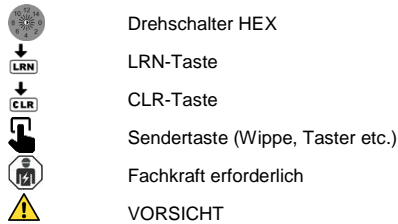
Treppenlicht EinschaltD. 10 Min.: 4 – LRN 2 s drücken – 8 – LRN drücken
 Repeater Level 2: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken
 Rückmeldungen bei Zustandsänd. 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
 Rückmeldung Telegrammtyp VLD 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken

Exemples:

Eclairage de cage d'esc. 10 min: 4 – appuyer 2 s sur LRN – 8 – appuyer sur LRN
 Répéteur niveau 2: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 2 – appuyer sur LRN
 Feedback en cas de ch. d'état: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN
 Feedback type de télégramme VLD: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer sur LRN

TECHNISCHE DATEN	UPS230/12	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	0.6 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	13 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Lastausgang Schaltkontakt Bemessungsstrom Induktive Last ($\cos\phi = 0.6$) Glühlampen Fluoreszenzlampe ($\cos\phi = 0.9, C = 140 \mu\text{F}$)	2 Schliesskontakte potentialfrei 2 contacts de fermeture libres de potentiel 6 A / 240 V~ 6 A / 240 V~ 6 A / 240 V~ nicht geeignet / not suitable	Sortie de charge Contact de commutation Courant assigné Charge inductive ($\cos\phi = 0.6$) Lampes à incandescence Lampes fluorescentes ($\cos\phi = 0.9, C = 140 \mu\text{F}$)
Schraubklemmen	4 mm ²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Überspannungsschutz	✓	Protection contre les surtensions
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Protection contre les courts-circuits permanents (unité de commande)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectionnel	Module radio
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-11	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environnement
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Boîtier
Gewicht	45 g	Poids
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	Directives CE
Normen	EN 60669, EN 61000, EN 62493	Normes

Legende:



Légende:

